

中国翻译协会
全国翻译专业学位研究生教育指导委员会
教育部高等学校翻译专业教学协作组

**关于举办 2020 年全国高等院校翻译专业师资
在线培训的通知**

尊敬的各位老师：

中国翻译协会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业教学协作组原定于 7 月 18 日至 26 日共同举办的 2020 年全国高等院校翻译专业师资培训，因受新冠肺炎疫情影响，调整为 7 月 25 日至 9 月 20 日以在线方式举行。

本次培训按照原计划等同设计课程内容及时数，充分利用线上教学优势，突出“学与练”相结合的培养模式，联合国际翻译家联盟（FIT）、国际翻译高校联盟（CIUTI）、国际会议口译员协会（AIIC）、美国蒙特雷国际研究学院高级翻译学院（MIIS）等多家国际组织与世界顶级高翻学院，为广大参训老师提供国际化、高端化、专业化的在线教育平台。同时，中国译协将继续推出高端翻译人才系列专项培训，旨在为全国外事翻译从业人员提供高端在职培训。

2020 年全国高等院校翻译专业师资在线培训课程

班型设置	培训内容	培训费用
英汉翻译教学笔译培训班（7 月 25-8 月 23 日，周六、日 14:00-17:00，共 5 周）	以笔译教学方法为授课重点，进行笔译专业教学理念、原则及笔译教学法讲解，侧重汉译英翻译教学原则及方法讲解；教学示范观摩与经验交流等。	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）
英汉翻译教学口译培训班（7 月 25-8 月 23 日，周六、日 14:00-17:00，共 5 周）	以口译教学方法为授课重点，进行口译专业教学理念、原则与口译教学法讲解，侧重口译汉译英教学原则与方法讲解、教学示范观摩与经验交流等。	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）
非通用语种翻译教学培训班（7 月 25-8 月 23 日，周六、日 14:00-17:00，共 5 周）	以非通用语种翻译专业教学理念、原则及教学法为授课重点，侧重教学设计和课程规划、翻译专业教育管理、教学示范观摩与经验交流等。	3600 元（中国译协会会员和 MTI、BTI 培养院校的教师 3200 元）
后疫情背景下的翻译教	以后疫情背景下的教学理念、原则，教学设计和课	仅限本期学员开放

学管理专题论坛 (8月22-23日,周六、日 14:00-17:00,共1周)	程规划、教学评估、在线教育与翻译技术为研讨重点等。	
英语笔译高级技能培训 班(7月25-9月20日, 周六、日9:00-11:30, 共9周)	以笔译技能训练为导向,进行各类文体翻译技能精粹讲解、翻译习作点评指导、翻译经验互动交流、侧重汉译英技能训练和讲解。	6900元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师6500元)
英语口语高级技能培训 班(7月25-9月20日, 周六、日9:00-11:30,共 9周)	以口译技能训练为导向,进行交替传译、同声传译、视译技能精粹讲解、经典口译案例分析、笔记、视译、交传、同传实操演练、侧重口译汉译英技能训练和讲解。	7900元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师7500元)
翻译理论研修暨《中国翻 译》杂志论坛(8月1-22 日,周六、日9:00-12:00, 共4周)	前沿翻译理论; 翻译研究方法论; 翻译专业论文选题与写作; 本班参训老师投稿《中国翻译》杂志并通过评审后将优先刊用稿件,详情请参阅备注2。	5000元
翻译技术、项目管理、译 后编辑培训班(7月25-9 月20日,周六、日 9:00-12:00,共9周)	翻译技术课程规划、教学方法、教学理论,翻译技术等基础理论;多种类型计算机辅助翻译(CAT)软件使用方法与工作技巧、功能实操演练;翻译实训平台训练;机器翻译与译后编辑;翻译项目管理的课程规划、教学方法、教学理论,翻译项目管理理论;具体项目管理知识;项目管理案例分析;项目实操演练。	6900元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师6500元)
法律翻译实务培训班(8 月1-23日,周六、日 14:00-17:00,共4周)	围绕翻译基本原则与法律翻译实践规则,以法律实务中中英法律翻译文本的代表案例讲解为授课重点,由法律翻译专业教授及具有相关经验的法律业界知名人士联合授课,理论与实践结合,突出学员参与性。	3600元(中国译协会会员和MTI、BTI培养院校的教师3200元)

备注1:以上各班授课时间及内容根据实际情况可能进行微调。

备注2:参加翻译理论研修班暨《中国翻译》杂志论坛的参训老师如需投稿,请登录中国翻译协会官网(www.tac-online.org.cn)注册并在线投稿。请在“选择栏目”下拉菜单中选择“2020理论班学员投稿”专栏(非本班学员投稿,请投其他相应栏目,投本栏目为无效投稿),每位作者每年有两次投稿机会。

培训形式:

本期培训将采用线上示范教学,突出“学与练”相结合的培养形式。

培训手段:

采用钉钉线上授课平台,请参训老师自行安装钉钉手机端、PC端,后续操作方法将于培训

前另行通知。

培训证书:

参加培训的老师们完成全部课程并通过在线结业测试后,可获得由中国翻译协会、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业教学协作组联合颁发的《2020年全国高等院校翻译专业师资培训结业证书》;

报名缴费:

1. 网上报名:登录中国译协网站(www.tac-online.org.cn)帐号,在“培训”栏目里选择课程 > 填写报名信息 > 在线交费或银行转账方式:

用户名:中国翻译协会

开户行:中国工商银行北京百万庄支行

帐号:0200001409089010159

统一社会信用代码:51100000500000541T

2 微信报名:关注中国翻译协会公众号>注册/绑定TAC账号>我的TAC>培训>选择课程>填写报名信息>在线交费。

3. 本期培训费含报名费、培训费、资料费等,具体培训安排将于7月上旬另行通知,届时请各位参训老师及时查收短信提醒。

其他事宜:

1. 参加培训的老师们可优先参加中国译协举办的各类翻译活动,享受优惠待遇,成绩优秀者可获得推荐参加译协组织的其他高端翻译培训项目继续学习深造的机会;

2. 未尽事宜,请与培训组委会联系,联系人:赵状业 18614041881(微信同步) 010-68995949、任才淇 010-68329761;有关师资培训的其它详情请登陆中国翻译协会网站(www.tac-online.org.cn)查询。

特此通知。

